

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 65 (2014)

Heft: 4

Vorwort: Rathäuser = Hôtels de ville = Palazzi comunali

Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rathäuser

Liebe Leserin, lieber Leser

Die Baukultur von Stadthäusern, Rathäusern und Regierungsgebäuden in allen Landesteilen der Schweiz offenbart eine grosse künstlerische Vielfalt: Verspielte architektonische Details, bildhauerischer Schmuck, farbenprächige Wandgemälde und handwerklich reiches Mobiliar sind beeindruckend. Die Pracht der Gestaltung macht viele dieser Bauten zu Gesamtkunstwerken. In manchen dieser Kunstwerke – wie etwa im Rathaus Basel – wird die Geschichte von «Heilserwartung und vom Lob der Vernunft» eindrücklich illustriert.

An diesen prägnanten «öffentlichen Räumen» wird die gewachsene Identität des Staatswesens anschaulich erlebbar – gerade auch in den verändernden Eingriffen, Umgestaltungen und Sanierungen, die in einigen Beiträgen dieses Hefts eingehender beleuchtet werden. So zeigt sich in den Anfang des 20. Jahrhunderts im Rathaus Rheinfelden angebrachten Wandgemälden des Basler Malers Paul Altherr eine Fortsetzung und moderne Interpretation traditioneller Fassadenmalereien. In Bern wiederum ist der von 1942 bis 1944 realisierte Umbau des Rathauses aus dem 15. Jahrhundert Ausdruck der Geistigen Landesverteidigung. Auch Beispiele subtilerer Eingriffe zeigen, dass der Charakter mancher Bauten dadurch nachhaltig verändert wurde.

Ich wünsche Ihnen mit dieser reichhaltigen Dezemberausgabe viel Freude beim Lesen und Schauen, schöne Festtage und alles Gute für das kommende Jahr 2015. Im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* und der GSK bedanke ich mich herzlich für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung.

Mit herzlichen Grüssen
Michael Leuenberger



Das Basler Rathaus, Foto 2013.

© Kantonale Denkmalpflege Basel-Stadt, Erik Schmidt

Hôtels de ville

Chère lectrice, cher lecteur

L'architecture des hôtels de ville et autres édifices gouvernementaux de Suisse se révèle d'une grande diversité. On est souvent impressionné par la fantaisie de leurs détails, la richesse de leurs ornements sculptés, la polychromie de leurs peintures murales et la qualité artisanale de leur mobilier. Le faste de leur décor en fait souvent de véritables œuvres d'art totales. Certains de ces ouvrages – comme l'Hôtel de ville de Bâle – illustrent, par leur iconographie, le passage de l'espérance du salut à l'éloge de la raison.

Ces édifices publics à la forte présence reflètent l'identité des institutions étatiques et leur évolution, y compris à travers les transformations et rénovations qu'ils ont subies au fil du temps. Ce numéro en présente quelques exemples plus en détail. Ainsi les peintures murales réalisées au début du XX^e siècle par le peintre bâlois Paul Altherr pour l'Hôtel de ville de Rheinfelden s'inscrivent-elles, tout en en proposant une réinterprétation moderne, dans la tradition des façades ornées de fresques. A Berne, l'Hôtel de ville érigé au XV^e siècle subit, entre 1942 et 1944, une transformation typique de la « défense nationale spirituelle ». D'autres exemples montrent que même des interventions plus subtiles sont susceptibles de modifier durablement le caractère des bâtiments.

En espérant que vous aurez du plaisir à découvrir cette substantielle édition de décembre, je vous souhaite de joyeuses fêtes, vous présente mes meilleurs vœux pour 2015 et, au nom de la rédaction d'*Art + Architecture en Suisse* et de la SHAS, vous remercie pour votre intérêt et votre soutien.

Bien cordialement
Michael Leuenberger

Palazzi comunali

Cara lettrice, caro lettore

La cultura architettonica dei palazzi comunali e governativi di tutte le regioni della Svizzera rivela una notevole varietà artistica: i dettagli architettonici particolari, le decorazioni scultoree, le splendide cromie dei dipinti parietali e gli arredi di pregiata fattura artigianale sono impressionanti. In virtù della loro maestosità, molti di questi palazzi possono essere considerati delle opere d'arte totali. Alcuni – come il palazzo comunale di Basilea – vantano suggestivi affreschi che attestano il passaggio dall'« attesa di salvezza » all'« elogio della ragione ».

Questi pregnanti « spazi pubblici » trasmettono con immediatezza l'identità consolidata dello Stato – soprattutto attraverso le incisive trasformazioni e ristrutturazioni, esaminate in alcuni contributi di questo numero. Le pitture parietali di Paul Altherr per il palazzo municipale di Rheinfelden, eseguite all'inizio del XX secolo, rappresentano al tempo stesso un proseguimento e un'interpretazione moderna delle tradizionali pitture di facciata. Il rimaneggiamento del quattrocentesco palazzo comunale di Berna, svolto tra il 1942 e il 1944, è espressione della « difesa spirituale del Paese ». Anche altri esempi di interventi più sottili mostrano come il carattere degli edifici sia stato talora profondamente trasformato.

Vi auguro una gradevole lettura dei testi e delle immagini di questo ricco numero di dicembre, nonché buone feste e un felice 2015. A nome della redazione di *Arte + Architettura in Svizzera* e della SSAS vi ringrazio vivamente per il vostro interesse e per il vostro sostegno.

Cordiali saluti
Michael Leuenberger